

4000/5 eco Art. 1754
 5000/5 eco Art. 1755
 5000/5 eco inox Art. 1756

D Betriebsanleitung
 Hauswasserwerk

GB Operating Instructions
 Pressure Tank Unit

F Mode d'emploi
 Groupe de surpression

NL Gebruiksaanwijzing
 Hydrofoorpomp

S Bruksanvisning
 Hydroforpump

DK Brugsanvisning
 Husvandværk

FI Käyttöohje
 Painevesiyksikkö

N Bruksanvisning
 Trykktank

I Istruzioni per l'uso
 Autoclave

E Instrucciones de empleo
 Estación de Bombeo con Calderín

P Manual de instruções
 Bomba doméstica

PL Instrukcja obsługi
 Zestaw hydroforowy

H Használati utasítás
 Házi vízellátó

CZ Návod k obsluze
 Domáci vodárna

SK Návod na obsluhu
 Domáca vodáreň

GR Οδηγίες χρήσης
 Πιεστικό με βαρέλι

RUS Инструкция по эксплуатации
 Станция бытового водоснабжения
 автоматическая

SLO Navodilo za uporabo
 Hišna vodna črpalka

HR Upute za uporabu
 Kućni hidroforska pumpa

SRB Uputstvo za rad
 BIH Kućna hidroforska pumpa

UA Інструкція з експлуатації
 Домова водопровідна станція

RO Instrucțiuni de utilizare
 Hidrofor cu rezervor

TR Kullanma Kılavuzu
 Konut Suyu Tertibatı

BG Инструкция за експлоатация
 Хидрофорна уредба с
 разширителен съд

AL Manual përdorimi
 Impiant uji për shtëpi

EST Kasutusjuhend
 Hüdfooriga veeautomaat

LT Eksploatavimo instrukcija
 Siurblys su slėgio rezervuaru

LV Lietošanas instrukcija
 Spiedvertnes ierīce

GARDENA Домова водопровідна станція 4000/5 есо, 5000/5 есо, 5000/5 есо inox



Це переклад німецького оригіналу інструкції з експлуатації. Прочитайте, будь ласка, уважно цю інструкцію з експлуатації й дотримуйтесь її вказівок. Ознайомтеся за допомогою цієї інструкції з експлуатації з виробом, його правильним застосуванням, а також вказівками з техніки безпеки.



Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або біля інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом.

→ Будь ласка, дбайливо зберігаєте дану інструкцію.

Покажчик змісту:

1. Сфера застосування Вашої домашньої водопровідної станції GARDENA	202
2. Вказівки з техніки безпеки	203
3. Запуск	204
4. Обслуговування	205
5. Зняття з експлуатації	206
6. Технічне обслуговування	207
7. Усунення несправностей	208
8. Оснащення, що додатково рекомендується	209
9. Технічні дані	210
10. Сервіс/Гарантія	211

1. Сфера застосування Вашої домашньої водопровідної станції GARDENA

Належне використання:

Домова водопровідна станція GARDENA призначена для приватного використання в будинку та у присадибному садку, але не для систем та пристроїв для зрошення у громадських садах.

Рідини, що перекачуються:

Домова водопровідна станція GARDENA може використовуватися для перекачування дощової, водопровідної води та хлорованої води з басейну.

Зверніть увагу:



Домова водопровідна станція GARDENA нездатна для тривалої експлуатації (наприклад, для промислової експлуатації, тривалої циркуляції). Не дозволяється перекачувати їдку, легкозаймисту, агресивну або вибухонебезпечну рідину (як, бензин, керосин або нітророзчинник), солону воду та харчові продукти. Температура рідини, що перекачується не повинна перевищувати 35 °С.

2. Вказівки з техніки безпеки

Електрична безпека



НЕБЕЗПЕКА! Струм!

Існує небезпека ураження електричним струмом!

→ Перед заповненням, після виведення з експлуатації, при усуненні напоя док і перед технічним обслуговуванням витягуйте штепсель з розетки.

Увага: Користуватися насосом дозволяється лише через автомат захисного вимкнення (DIN VDE 0100-702).

До того ж насос необхідно встановлювати стійко і захищеним від заливання та падіння.

В якості додаткового заходу безпеки може бути використаний дозволений персональний захисний вимикач.

→ Просимо звертатись до фахівців-електриків.

Дані на щитку повинні відповідати електричній мережі.

Проводка підключення до мережі та її подовження не повинні мати менший поперечний розріз, ніж шлангові дроти з позначкою H07 RNF згідно з DIN VDE H07.

Захищайте кабель від впливу тепла, олії та гострих предметів.

Не переносьте насос за кабель та не використовуйте кабель, виймаючи штекер з розетки.

В Австрії

В Австрії електричне з'єднання повинно відповідати EVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 згідно з § 2022.1. В Австрії для використання в басейнах або ставках експлуатація насосів відбувається тільки через діляльний трансформатор.

→ Будь ласка, зверніться до Вашого підприємства експлуатації електромереж.

У Швейцарії

У Швейцарії пересувні прилади, що використовуються поза приміщеннями, повинні підключатися з використанням автоматів захисту від витoku струму.

Загальні примітки



Небезпека ураження гарячою водою!

У випадку несправності пневматичного вимикача або при відсутній подачі води зі сторони всмоктування вода, яка все ще знаходиться в насосі, може сильно нагріватися, таким чином вибігання води може призвести до опіків гарячою водою.

Насос оснащений запобіжником з тепловим реле, завдяки чому насос відключається при високих температурах води (прибл. 65 °C) (мигає помаранчева сигнальна лампа).

→ При відключенні, зумовленому температурою, від'єднайте насос від електромережі через автоматичний запобіжний пристрій в будинку, охолодіть воду (прибл. 10 – 15 хв.) і перед повторним введенням в експлуатацію забезпечте подачу води зі сторони всмоктування.

→ Перш ніж використовувати насос, завжди робіть візуальний огляд, щоб встановити, чи не пошкоджені насос, а зокрема кабель живлення та штекер.

Не використовуйте пошкоджений насос.

→ У разі поломки насос слід обов'язково повернути до технічної служби GARDENA або відремонтувати в авторизованого спеціаліста електрика.

Не піддавайте насос впливу дощу та не використовуйте насос у мокрому або вологому оточенні.

Щоб уникнути сухого ходу насоса слідкуйте за тим, щоб кінець всмоктуючого шлангу постійно знаходився у воді, що перекачується.

Не дозволяється, щоб насос робив в сухому режимі або із закритим краном всмоктуючого водопроводу.

→ Кожен раз перед пуском наповніть насос до переливу (прибл. від 2 до 3 л) рідиною, що перекачується!

Пісок та інші абразивні матеріали у рідині, що перекачується, приводять до швидкого зносу та зниження продуктивності.

При застосуванні насоса для домового водопостачання необхідно дотримуватись місцевих приписів відомств, які відповідають за води та стічні води. Додатково необхідно дотримуватись положень DIN 1988.

→ Якщо необхідно звертайтесь до Вашого санітарного підприємства.

3. Запуск

Встановлення домашньої водопровідної станції:

Місце встановлення повинно бути тривким та сухим і давати можливість для надійного положення домашньої водопровідної станції.

→ Свердловинний насос установіть на безпечній відстані від робочої рідини.

Насос необхідно устанавлювати в місце с незначительной влажностью воздуха и достаточной вентиляцией в области вентиляционного отверстия. Расстояние до стенок должно составлять не менее 5 см. Через вентиляционное отверстие не должен всасываться мусор (например, песок или земля).

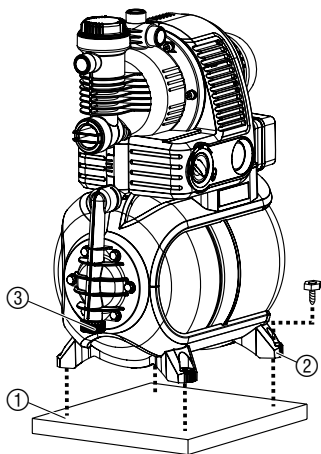
Тривкий монтаж домашньої водопровідної станції:

→ Всі 4 ніжки ② свердловинного насоса можуть прикручуватися на міцну підставку ①.

Як альтернатива пропонуються комплектуючі, які можна придбати через сервісну службу GARDENA, ніжки на пружинній основі (Арт. № 1753-00.901.00) для вібростійкого, спокійного режиму роботи.

Встановіть домашню водопровідну станцію так, щоб Ви могли підставити під різьбову пробку зливного отвору ③ досить велику приймальну ємність для спорожнювання насоса або системи.

Монтуйте насос по можливості вище ніж поверхня води, звідки вона закачується. Якщо це неможливо, то установіть між насосом та всмоктувальним шлангом, наприклад, стійкий до тиску клапан для очищення вбудованого фільтру.



При стаціонарному монтажі насоса в приміщенні для домашнього водопостачання, щоб зменшити шуми і уникнути пошкоджень насоса, не з'єднуйте домашню водопровідну станцію з водопровідною мережею жорстко трубами, а лише гнучкими шлангами.

При стаціонарній установці застосовуйте придатні клапани як зі сторони всмоктування, так і зі сторони нагнітання. Важливо, наприклад, для робіт з технічного обслуговування та чистки або для виводу із експлуатації.

Фітінги на стороні всмоктування і на стороні нагнітання потрібно тільки міцно одівати.

Приєднування шлангу збоку всмоктування:

Необхідно використовувати стійкий до вакууму всмоктуючий шланг, наприклад:

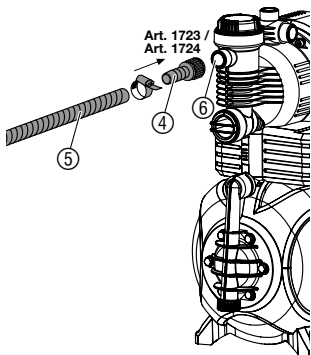
- Всмоктуючий комплект GARDENA арт. № 1411/1418/1412 або
- Всмоктуючий шланг забивного колодезя GARDENA арт. № 1729.

Збоку всмоктування не використовуйте деталі штекерної системи шлангів для води!

→ Приєднайте всмоктувальний шланг ⑤ до з'єднувального елемента на всмоктувальній стороні ⑥ насоса.

Всмоктувальні шланги ⑤ без різьби приєднайте до з'єднувального елемента зі сторони всмоктування за допомогою фітінга (наприклад, арт. № 1723/1724) ④ та герметично закрутіть.

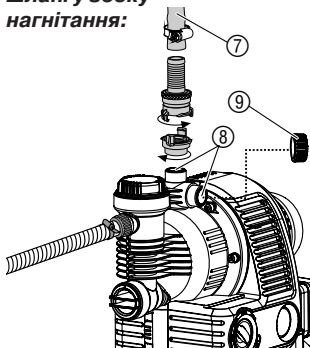
Щоб скоротити час повторного всмоктування, ми рекомендуємо застосовувати всмоктувальний шланг з блокатором зворотного потоку, який запобігає автоматичному випорожненню всмоктувального шлангу після виведення з експлуатації свердловинного насоса.



При висоті всмоктування більше 4 м додатково закріпіть всмоктувальний шланг ⑤ (наприклад, прив'яжіть до дерев'яного стовпа), щоб не перевантажувати насос вагою всмоктувального шлангу.

При забрудненні робочої рідини дуже дрібними частинками додатково до вбудованого фільтру рекомендується **GARDENA Попередній фільтр грубого очищення для насоса арт. No 1730 / 1731.**

Приєднання шлангу збоку нагнітання:



Примітка:

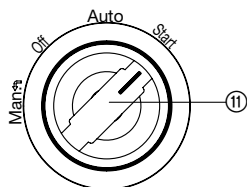
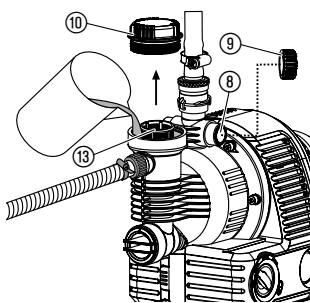
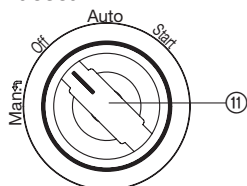
Використовуйте стійкі до тиску шланги GARDENA, діаметром 19 мм (3/4"), разом із різьбовою швидкодіючою муфтою GARDENA із внутрішньою різьбою 33,3 мм (G1), арт. № 7109, та всмоктувальну та високонапірну муфту, арт. № 7120, для 19 мм (3/4") шлангів, а також хомут GARDENA, арт. № 7192. **Ні в якому разі не використовуйте всмоктуючі шланги.**

1. Приєднайте напірний рукав ⑦ до одного з трьох з'єднувальних елементів ⑧ зі сторони нагнітання.
2. Закрийте закупорювальним ковпачком ⑨ напірні штуцери, що не використовуються,

Порада: При стаціонарному прокладенні труб займіть максимум тільки 2 з'єднувальних елементи ⑧, щоб через закупорювальний ковпачок ⑨ 3-го з'єднувального елемента могло виходити повітря. При жорсткому з'єднанні трубами труби треба прокладувати по висхідній лінії, щоб вода з напірного боку могла стікати в насос.

4. Обслуговування

Запущення свердловинного насоса:



НЕБЕЗПЕКА! Струм!

→ Перед наповненням витягніть сітьову вилку.

УВАГА!

→ Перед кожним перезапуском насос наповнюйте робочою рідиною аж до переливу (прибл. 2 – 3 літри).

1. Поворотний вимикач ⑪ поверніть на **OFF**.
2. Відкрийте рукою кришу ⑩ камери фільтру.
3. Відкрийте закупорювальний ковпачок ⑨ зі сторони нагнітання для спуску повітря.
4. Відповідним чином відкрийте наявні в напірному трубопроводі клапани (перехідники, блоктор для води і т.д.) і злийте залишок води з напірного рукава, щоб повітря могло вийти при наповненні та всмоктуванні.
5. Повільно наповнюйте робочою рідиною по заливну горловину ⑬ (прибл. 2-3 літри) до тих пір, поки через відкритий з'єднувальний елемент зі сторони нагнітання ⑧ не почне виходити вода.
6. Знов закрутіть рукою кришу ⑩ камери фільтру до упору.
7. **Закрийте знову відкриту з метою спуску повітря закупорювальну головку ⑨ зі сторони нагнітання.**
8. **Вставте штекер до розетки мережі живлення на 230 В AC.**
9. **Поворотний вимикач ⑪ поверніть на START. Насос почне працювати негайно!**

Після успішного всмоктування поворотний вимикач автоматично переключається на **АВТОМАТИЧНИЙ** режим (**AUTO**) і при цьому активується реле захисту від «сухого ходу». Після досягнення макс. тиску насос вимикається автоматично. При зниженні тиску нижче мін. через забирання води насос вмикається автоматично.



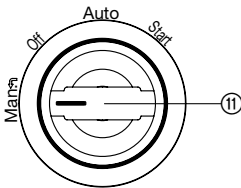
Увага!

Якщо насос не всмоктує після проходження 10 хв., поставте поворотний вимикач ⑪ в положення OFF.

→ Див. розділ 7. Усунення несправностей: “Насос не всмоктує”.

Зазначена максимальна висота самозасмоктування 8 м досягається лише тоді, коли насос заповнений через заливний патрубок ⑩ до переливу, та при цьому напірний шланг і протягом самовсмоктування буде настільки високо, щоб вода, що перекачується, могла видалятися від насосу через напірний шланг. При заповнених всмоктуючих шлангах із зворотнім остановом напірний шланг не повинен бути направлений угору.

Ручний режим (Man.):



При подачі дуже великих кількостей води при дуже малому тиску автоматичний режим насоса (Auto-режим) автоматично відключається по причині техніки безпеки. Але якщо Ви хочете продовжити роботу, то насос може експлуатуватися в ручному режимі (Man.).

Увага: При цьому деактивується реле захисту від «сухого ходу»!

→ Поворотний вимикач ⑪ поставте в положення Man. Насос запуститься.

ECO-вимикач:



Щоб економити електроенергію (до 15%), відповідно до застосування, тиск вимикання насоса плавно регулюється між положеннями ECO та MAX. (Перепад тиску між положеннями ECO та MAX становить прибл. 1 бар).

→ Поставте поворотний вимикач ECO ⑭ в потрібне положення.

Вказівка щодо застосування дощувача:

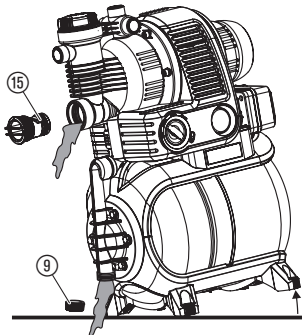
В залежності від розходу води дощувача автоматичне включення-виключення насоса може призвести до нерівномірного орошення.

5. Зняття з експлуатації

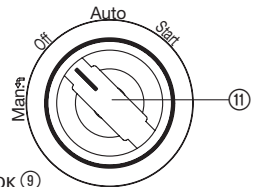
Зберігання:



При небезпеці замерзання свердловинний насос потрібно випорожнити і зберігати в захищеному від морозу місці. До місця зберігання не дозволяється допускати дітей.



1. Повернуть переключатель ⑪ поверніть на **OFF**.
2. Висуньте штекер насоса з розетки живлення.
3. Відкрийте прилад-споживач зі сторони нагнітання.
4. Відкрутіть закупорювальний ковпачок ⑨ і викрутіть зворотній клапан ⑮ додатним для цього інструментом.
5. Насос нахиліть в бік спуску води, щоб свердловинний насос повністю випорожнився.
6. Домовий водопровідний автомат зберігайте в захищеному від морозу та сухому місці.



Утилізація:
(згідно з RL2002/96/ЄС)



Прилад не можна викидати разом із домашнім сміттям, його утилізація повинна виконуватися з дотриманням усіх правил.

→ Прилад утилізувати в місцях для комунальних відходів.

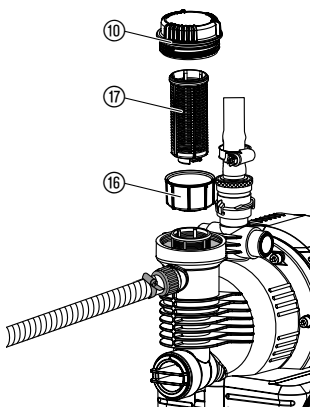
6. Технічне обслуговування



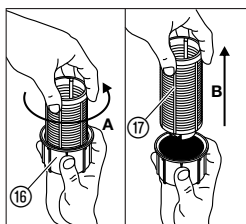
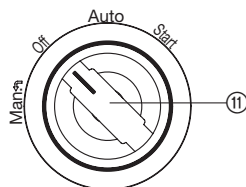
НЕБЕЗПЕКА! Струм!

→ Перед здійсненням технічного обслуговування витягніть сітьову вилку.

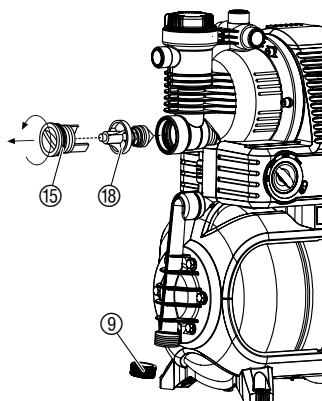
Чистка приймального фільтра:



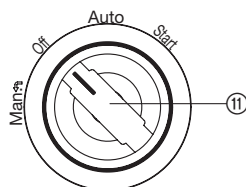
1. Встановіть поворотний вимикач ⑪ в положення **OFF**.
2. При необхідності закрийте всі клапани зі сторони всмоктування.
3. Відкрутіть кришу ⑩ камери фільтра.
4. Патрон фільтра ⑬ ⑭ виймайте вертикально угору.
5. Міцно тримайте стакан ⑮, фільтр ⑰ поверніть проти годинникової стрілки **A** та вийміть **B** (байонетний затвор).
6. Стакан ⑮ почистіть під проточною водою, а фільтр ⑰, наприклад, за допомогою м'якої щітки.
7. Монтаж фільтра виконується у зворотній послідовності.



Очищення контрольного клапану:



1. Встановіть поворотний вимикач ⑪ в положення **OFF**.
2. При необхідності закрийте всі клапани зі сторони всмоктування.
3. Відкрийте всі вихідні отвори на стороні тиску, щоб ця частина насоса не була під тиском.
4. Відкрутіть закупорювальний ковпачок ⑨ і спустіть воду.
5. Відкрутіть кришку ⑮ зворотного клапану (при необхідності застосовуйте придатний інструмент).
6. Зніміть корпус клапану ⑱ та промийте його під проточною водою.
7. Знову зберіть прилад в зворотному порядку.
8. Запустіть свердловинний насос знову (див.розділ 4. Обслуговування).



UA

7. Усунення несправностей



НЕБЕЗПЕКА! Струм!

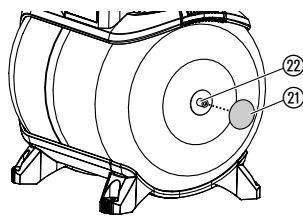
→ Перед усуненням несправностей витягніть сітьову вилку.

Роботи з електричними компонентами повинні виконуватися лише сервіс-центром GARDENA.

Несправність	Можлива причина	Усунення
Насос не засмоктує.	Перемикач не повернутий в положення START .	→ Запустіть насос знову (дивіться 4. Обслуговування).
	Насос засмоктує в місці з'єднання збоку всмоктування повітря.	→ Перевірте збоку всмоктування всі з'єднання та при необхідності загерметизуйте.
	Насос недостатньо заповнений рідиною, що перекачується.	→ Заповніть насос і впевніться, що вода може стікати в напірний трубопровід (дивіться 4. Обслуговування).
	Повітря не видаляється збоку нагнітання, оскільки закриті місця забору.	→ Відкрийте місце забору збоку нагнітання.
	Кінець всмоктуючого шлангу не в воді, відсутній або негерметичний зворотній останок в кінці всмоктуючого шлангу, перегнутий всмоктуючий шланг, негерметичне з'єднання або забився приймальний фільтр.	→ Перевірте герметичність всього всмоктуючого шлангу від місця закачування до насоса та при необхідності усуньте негерметичність. Забезпечте подачу води зі сторони всмоктування. При необхідності почистіть всмоктувальний фільтр.
Мотор насосу не запускається або раптово вимикається під час експлуатації.	Не вставлений штекер в розетку.	→ Вставте штекер до розетки мережі живлення на (230 В AC).
	Переривання живлення.	→ Перевірте запобіжник та проводку.
	Спрацював запобіжний вимикач (мигає помаранчева сигнальна лампа і корпус насоса нагрівся).	<ol style="list-style-type: none">1. Встановіть поворотний вимикач в положення OFF.2. Відкрийте споживачі (спустіть тиск).3. Потурбуйтеся про достатню вентиляцію і охолодіть насос припл. на 15 хв.4. Запустіть насос знову (дивіться 4. Обслуговування).
	Спрацювало реле захисту від «сухого ходу» (мигає помаранчева сигнальна лампа).	→ Забезпечте подачу води зі сторони всмоктування і перезапустіть насос (дивіться 4. Обслуговування).
	Забір води в Auto-режимі надто великий. Спрацював контрольний датчик тиску (мигає помаранчева сигнальна лампа).	→ Повернуть переключатель поверніть на Man . (Увага! Деактивується реле захисту від «сухого ходу»).

Несправність	Можлива причина	Усунення
Мотор насосу працює, але продуктивність насосу або тиск раптово падають.	Негерметичність збоку всмоктування.	→ Усуньте негерметичність.
	Дуже мало води з боку всмоктування.	→ Виконайте дроселювання збоку нагнітання, щоб продуктивність збоку всмоктування узгодити з боком нагнітання.
	Всмоктувальний фільтр, зворотній клапан або блокатор зворотного потоку на кінці всмоктувального шланга забилися.	→ Почистіть всмоктувальний фільтр, зворотній клапан та блокатор зворотного потоку.
Насос дуже часто вмикається та вимикається.	Витік рідини зі сторони нагнітання.	→ Перевірте сторону нагнітання на витік рідини і при необхідності усуньте дефект.
	Дуже низький тиск у ресивері.	→ Додайте повітря у збірник (див.внизу).
	Пошкоджена мембрана.	→ Зверніться до сервісної служби GARDENA.

Додання повітря у збірник:



Тиск у збірнику повинен складати прибіл. 1,6 бар.

Для додання повітря необхідний повітряний насос/пристрій для накачування шин з манометром.

1. Відкрутіть захисну кришку (21).
2. Повітряний насос / пристрій для накачування шин установіть у клапані ресиверу (22) та наповняйте повітря стільки, поки манометр на повітряному насосі / пристрої для накачування шин не покаже прибіл. 1,6 бари.
3. Знов прикрутіть захисну кришку (21).



При виникненні інших несправностей просимо Вас зв'язатися з сервісною службою від GARDENA. Ремонтні роботи повинні проводитися тільки сервісною службою від GARDENA або уповноваженими від GARDENA торговими представниками-спеціалістами.

8. Оснащення, що додатково рекомендується

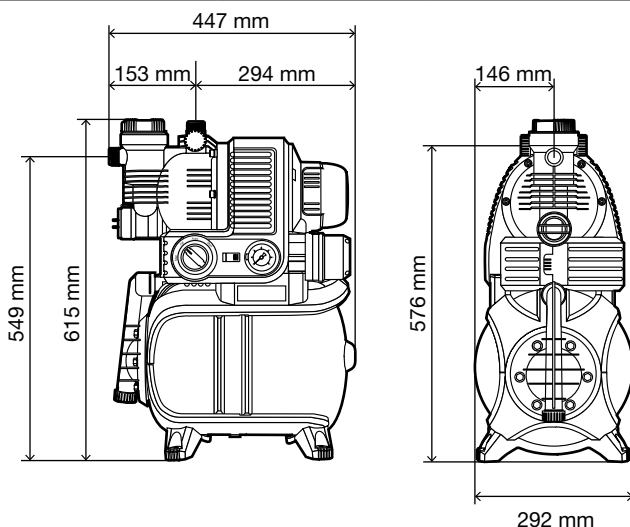
Всмоктуючі шланги GARDENA	Неламкі і вакуумщільні, можна придбати на вибір як товар, що продається на метри, діаметром 19 мм (3/4")- ,25 мм (1")- або 32 мм (5/4") без з'єднувальної арматури, або як товар фіксованої мірної довжини артикул 1411 / 1418 в комплекті із з'єднувальною арматурою.	
З'єднувальні деталі GARDENA	Для вакуумщільного приєднання відсмоктувальної труби, що продається на метри.	арт. № 1723 / 1724
Приймальний фільтр із зворотнім останком GARDENA	Для оснащення всмоктуючих шлангів, які поставляються в погонних метрах.	арт. № 1726 / 1727
Фільтр насоса для попередньої очистки GARDENA	Особливо пропонується для перекачування води, яка містить пісок.	арт. № 1730 / 1731

GARDENA Всмоктуючий шланг забивного колодезю Для стійкого до вакууму з'єднання насосу до забивного колодезю або жорсткими трубами. Довжина 0,5 м. Із двосторонньою 33,3 мм, (G 1) внутрішньою різьбою. **арт. № 1729**

GARDENA Ніжки на пружинній основі (4 х) Ніжки на пружинній основі для вібростійкого, спокійного режиму роботи. Заовте через сервісну службу GARDENA. **арт. № 1753-00.901.00**

9. Технічні дані

Тип	4000/5 eco (арт. № 1754)	5000/5 eco (арт. № 1755)	5000/5 eco inox (арт. № 1756)
Напруга мережі/ частота мережі	230 В AC/50 Гц	230 В AC/50 Гц	230 В AC/50 Гц
Номінальна потужність	850 втв	1100 вт	1200 вт
З'єднувальний кабель	1,5 м H05-RNF	1,5 м H07-RNF	1,5 м H07-RNF
Макс. продуктивність	3500 л/ч.	4500 л/ч.	4500 л/ч.
Макс. тиск/макс. висота відкачування рідини	4,5 бар/45 м	5,0 бар/50 м	5,0 бар/50 м
Макс. висота всмоктування	8 м	8 м	8 м
Тиск при включенні	1,5 ± 0,1 бар	1,5 ± 0,1 бар	1,5 ± 0,1 бар
Тиск відключення eco / макс.	2,2/3,2 бар	2,5/3,5 бар	2,5/3,5 бар
Дозв. внутрішній тиск (збоку нагнітання)	6 бар	6 бар	6 бар
Вага	15,0 кг	17,0 кг	17,0 кг
Розміри (довжина х ширина х висота)	45 см х 29 см х 62 см	45 см х 29 см х 62 см	45 см х 29 см х 62 см
Рівень шуму L _{WA} (вимірний / гарантований)	83,2 дБ (A)/85 дБ (A)	87,1 дБ (A)/89 дБ (A)	87,4 дБ (A)/90 дБ (A)
Нестабільність K _{WA}	2,1 дБ (A)	2,1 дБ (A)	2,3 дБ (A)



10. Сервіс / Гарантія

Гарантія:

Гарантія фірми GARDENA на цей виріб дійсна протягом одного року (від дня покупки). Ця гарантія поширюється на всі серйозні дефекти виробу, які можуть бути пов'язані із застосованими матеріалами або виробництвом. За гарантією ми по нашому вибору або заминимо інструмент, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:

- Виріб використовували правильно й згідно з вимогами посібника з експлуатації.
- Ні покупець, ні третя особа, не вповноважена нами, не намагалися ремонтувати виріб.

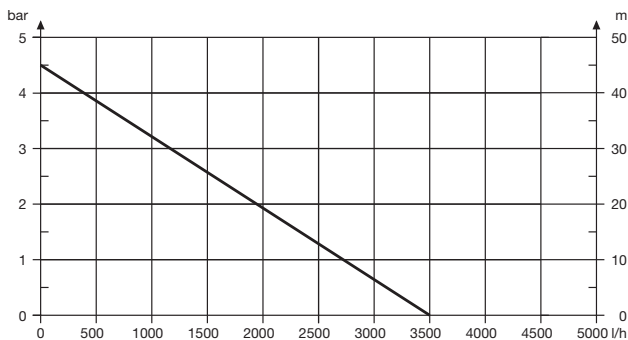
На зношені деталі: ходове колесо та фільтр, – гарантія не розповсюджується.

Заводська гарантія виготовлювача не стосується наявних гарантій дилера або продавця.

У разі виявлення дефекту виробу, будь ласка, поверніть дефектний виріб разом із копією квитанції про покупку й описом дефекту, з оплатою вартості пересилання до одного із сервісних центрів GARDENA, внесених до списку в кінці цього Посібника з експлуатації.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafieken
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance

4000/5 eco



Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla

Χαρηκτηριστικό διάγραμμα
Χαρηκτηριστικα насоса

Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса

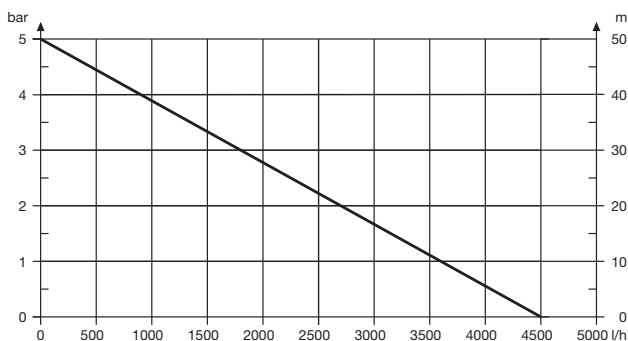
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика
Fuqia e pompës

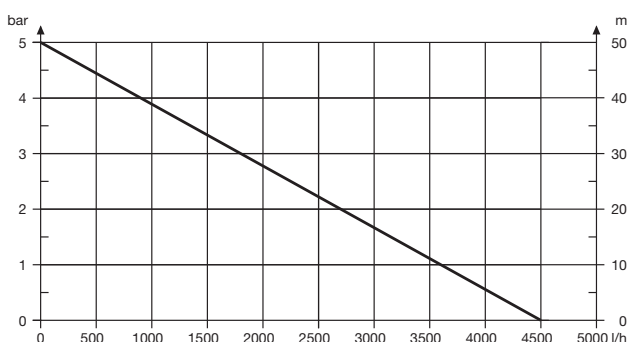
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

5000/5 eco



5000/5 eco inox



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktsansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktsansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerinti nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe naše ga izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitterklrung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produkt-spezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>PL Deklaracja zgodnoci Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej okreone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaŹy spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczestwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktw. W przypadku zmiany urządzenia, która nie zostaa z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>H EU-Megfelelségi nyilatkozat Alulirott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az lbbiakban megnevezett kszulek, az ltalunk forgalomba hozott kivtelben teljesitik a harmonizcis EU-irnyelvek, az EU biztonsgi szabvnyok s a termek jellemz szabvnyok kvetelmnyeit. Ha a kszuleken a mi beleyezsnk nlkl vltoztats vgeznek, akkor ez a nyilatkozat rvnyt veszti.</p>
<p>F Certificat de conformit aux directives europennes Le constructeur, soussign : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden dclare qu' la sortie de ses usines le matriel neuf dsign ci-dessous tait conforme aux prescriptions des directives europennes nonces ci-aprs et conforme aux rgles de scurit et autres rgles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europenne. Toute modification porte sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit de ce certificat.</p>	<p>CZ Prohlšení o shod EU Podepsan Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dle uveden pstroje v nm do provozu uvedenm proveden spluj poŹadavky harmonizovanch smrnice EU, bezpenostnch norem EU a norem specyficch pro vrobek. P nm neschvlen zmnn pstroji ztrci toto prohlšení platnost.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>SK EU-Vyhlenie o zhode Nišie uveden firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uveden zariadenia, ktor sme uviedli na trh v ich vyhotoven splnj poŹiadavky harmonizovanch predpisov EU, bezpenostnch standardov EU a vrobn-specyficch standardov. P zmene zariadenia, ktor neba odshlasen vrobnm strca toto vyhlsenie platnost.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar hrmed att nedan nmnda produkter verensstmmer med EU:s direktiv, EU:s skerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intygs upphr att glla om produkten ändras utan vrt tillstnd.</p>	<p>GR ληση Συμμρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογραφσα εταιρεία Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, τι τα ληη αναφερόμενα εκδιδόμενα απ την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε λες τις εναρμονισμένες προδιαγραφς της ΕΕ, στα πρτυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικ για το προϊόν πρτυπα. Σε μια μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευν απ τη δηλωση χνει την ισχ της.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekrfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat trder ud af kraft hvis enhederne er ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledee opisana naprava, ki smo jo poslali na trŹie izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifinih standardov. V primeru spremembe na napravi brez naega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett allamainitut laitteet tyttvt tentaaltamme lhtiessn yhdenmukaisittain EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisien standardien vaatimuksiet. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tmn vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificrii aparatului fr aprobarea noastr.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие Подписалата фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaracin de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaracin, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas tcnicas, de homologacin y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificacin en la presente mercancia sin nuestra previa autorizacin, esta declaracin pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjelatud seade vastab meie poolt riigisuse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosklstamatata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fbrica os aparelhos abaixo mencionados esto de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padres de segurana e de produtos especyficos. Este certificado ficar nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovao.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasiraanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad Źemiau nurodyti prietaisai ir ju modeliai, kuriuos paledome i ppyvart, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitim, kuris nra suderintas su mumis, Źi deklaracija praranda galiojim.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fbrica os aparelhos abaixo mencionados esto de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padres de segurana e de produtos especyficos. Este certificado ficar nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovao.</p>	<p>LV ES-tibatbas deklaracija Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vcija apstiprina, ka sekojoi apzīmētās iekrtas, kuras mēs izplatām, sav izpildījum tibats harmoniztajm ES direktivm, ES drošibas standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepatiprinātm izmaiņm iekrt Źi deklarcija zaud savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzania: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите:</p> <p>Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Hauswasserwerk Pressure Tank Unit Groupe de surpression Hydrofoorpomp Hydroforpump Husvandværk Paineveitsikkö Autoclave Estación de Bombeo con Calderín Bomba doméstica Zestaw hydroforowy Házi vízellátó Domácí vodárna Domáca vodáreň Πιστικό με βαρέλι Hišna vodna črpalka Hidrofor cu rezervor Хидрофорна уредба с разширителен съд Hüdroforiga veeautomaat Siurblys su slėgio rezervuaru Spiedtvertnes ierice</p>	<p>Schall-Lestungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivá: Lydrtryksniveau: Melun tehosas: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nível de ruído: Poziom nateżenia dźwięku: Zajtjelismény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Heliivoimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Trokšņu jaudas līmenis:</p> <p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gearandeerd uppmätt / garanterad afmält / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzono / zagwarantowane mért / garantált naměřeno / garantováno meraná / garantovaná μετρήθηκαν / εγγυημένα izmerjeno / zagotovljeno măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuotas izmēģināts / garantētais</p> <p>1754 83,2 dB (A) / 85 dB (A) 1755 87,1 dB (A) / 89 dB (A) 1756 87,4 dB (A) / 90 dB (A)</p>
<p>Typ: Typ: Type: Túttó: Type : Tip: Type: Tip: Type: Тип: Type: Mudel: Tuyyppi: Tipas: Modello: Model: Tipo: Tipo: 4000/5 eco Type: 5000/5 eco Tipusok: 5000/5 eco inox Typ: 5000/5 eco inox</p>	<p>Art.-Nr.: Art.: Art. No.: Αριθ. είδους: Réfarence : Art št.: Art.nr.: Nr art.: Art.nr.: Αρτ. номер: Art. nr.: Toot nr.: Tuuten:o Gaminio nr.: Art.: Izstr.: Art. No: Art. no: Nr artykuła: Cikkszám: Číslo artiklu:</p> <p>1754 1755 1756</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-márgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2013</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektivy Unii Europejskiej:</p>	<p>EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: EC-директиви: EI direktiivid: ESi direktivos: ES-direktivas:</p> <p>2006/95/EG 2004/108/EG 2011/65/EG 2000/14/EG</p>	<p>Ulm, den 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Fait à Ulm, le 21.08.2013 Ulm, 21-08-2013 Ulm, 2013.08.21. Ulm, 21.08.2013 Ulmissa, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, dnia 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013</p>
<p>Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 60335-41 EN 55014-1 EN 55014-2 EN 61000-3-11</p>		<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repräsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Spinoemocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Conducerea tehnică Упълномощен Valitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA- Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Reinhard Pompe Vice president</p>

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Starebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 70 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускарна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1739 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valdiviaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsca.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA/Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmø
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Häria maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tel. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Beljashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μια Ηφαιστού 33Α
Π. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanbanyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2-574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bārkūžu iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Tel. (+370) 31 772 772
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39 Rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_rfmuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagaa – Albaraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampinim
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
P.O. Box 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1754-20.960.02/1013
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com